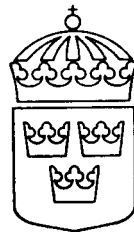


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994:55

Nr 55

**Ändring av konventionen den 22 mars 1974 om skydd av
Östersjöområdets marina miljö (SÖ 1976:13)**

Helsingfors den 22 april 1991

Regeringen beslutade den 28 november 1991 att godkänna ändringen.
Sverige meddelade genom note den 7 januari 1992 till det finska utrikes-
ministeriet att ändringen godkänts.

Ändringen har inte trätt i kraft.

The Ministry for Foreign Affairs present their compliments to the Embassy of Sweden and, acting as the Depositary for the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, have the honour to inform the Embassy of a communication addressed to the Ministry on 22 April 1991 by the Embassy of the Federal Republic of Germany.

The communication, which is enclosed, concerns a joint initiative by the Danish and German Contracting Parties to amend the aforementioned Convention in accordance with Article 23 thereof. The Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area is proposed to be amended as follows:

Article 26

The following new paragraph is proposed to be added to Article 26 as paragraph 1 bis:

“The present Convention shall be open for accession by the European Economic Community. Within the area of its competence, the European Economic Community is entitled to a number of votes equal to the number of its Member States which are Contracting Parties to the present Convention. The European Economic Community shall not exercise its rights to vote in cases where its Member States exercise theirs and conversely.”

Article 27

The following new paragraph is proposed to be added to Article 27 as paragraph 2:

“For the European Economic Community acceding to the Convention according to Article 26 the Convention shall enter into force two months after the deposit of the instrument of accession.

Article 15

The following new sentence is proposed to be added as the second sentence to paragraph 3 of Article 15:

“In addition to the contributions made by its Member States the European Economic Community will contribute at most 2.5% of the administrative costs of the budget.”

The Ministry note that according to paragraph 1 of Article 23 of the Convention, each Contracting Party may propose amendments to the Articles of the Convention by submitting the proposed amendment to the Depositary Government. The Depositary Government shall communicate the proposition to all Contracting Parties, which shall inform the Depositary Government of either their acceptance or rejection of the amendment as soon as possible after the receipt of the communication. The amendment shall enter into force ninety days after the Depositary Government has received notifications of acceptance of that amendment from all Contracting Parties.

The Ministry therefore invite the Contracting Parties to the Convention to notify the Ministry as soon as possible, and preferably no later than 30

June 1991, whether the proposed amendments are accepted.

The Ministry shall inform without delay all the Contracting Parties of the notifications received.

The Ministry for Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of Sweden the assurances of their highest consideration.

Helsinki, 1 May 1991

Utrikesministeriet betygar Sveriges ambassad sin aktning och har, i egen-
skap av depositarie för Konventionen om skydd av Östersjöområdets ma-
rina miljö, äran underrätta ambassaden om ett meddelande till Utrikesmi-
nisteriet den 22 april 1991 från Förbundsrepubliken Tysklands ambassad.

Meddelandet, som härmed bifogas, gäller ett gemensamt initiativ av de
danska och tyska fördragsslutande parterna att ändra förutnämnda kon-
vention i enlighet med artikel 23 i denna. Konventionen om skydd av
Östersjöområdets marina miljö föreslås ändras enligt följande:

Artikel 26

Följande nya punkt föreslås läggas till artikel 26 som punkt 1 bis:

"Denna konvention skall vara öppen för anslutning av Europeiska eko-
nomiska gemenskapen. Europeiska ekonomiska gemenskapen har inom
sitt kompetensområde rätt till lika många röster som motsvarar antalet
medlemsstater som är fördragsslutande parter i denna konvention. Euro-
peiska ekonomiska gemenskapen får inte utöva sin rösträtt, om dess med-
lemsstater utövar sin och omvänt."

Artikel 27

Följande nya punkt föreslås läggas till artikel 27 som punkt 2:

"För Europeiska ekonomiska gemenskapen, som ansluter sig till kon-
ventionen i enlighet med artikel 26, träder konventionen i kraft två måna-
der efter deponeringen av anslutningsinstrumentet."

Artikel 15

Följande nya mening föreslås läggas till som den andra meningen i punkt 3
i artikel 15:

"Utöver bidragen från medlemsstaterna kommer Europeiska ekonomis-
ka gemenskapen att bidra med högst 2,5 % av budgetens administrativa
kostnader."

Utrikesministeriet konstaterar att varje fördragsslutande part i enlighet
med punkt 1 i konventionens artikel 23 får föreslå ändringar i artiklarna i
konventionen genom att underställa depositarieregeringen den föreslagna
ändringen. Depositarieregeringen skall delge samtliga fördragsslutande
parter förslaget och dessa skall snarast möjligt efter det att meddelandet
mottagits meddela depositarieregeringen huruvida de godtar eller avvisar
ändringen. Ändringen träder i kraft nittio dagar efter det att depositariere-
geringen från samtliga fördragsslutande parter har mottagit meddelande
om godtagande av ifrågavarande ändring.

Utrikesministeriet anmodar därför de fördragsslutande parterna i kon-
ventionen att meddela ministeriet så snart som möjligt och helst senast
den 30 juni 1991 huruvida de föreslagna ändringarna har godtagits.

Utrikesministeriet skall utan dröjsmål underrätta samtliga fördragsslu-
tande parter om mottagna meddelanden.

Utrikesministeriet begagnar detta tillfälle att försäkra Sveriges ambas-
sad om sin utmärkta högaktning.

Helsingfors den 1 maj 1991